

Marian Antiphon

(At the end of Mass)

(Cantor)

(All) A - ve Dó-mi-na An-ge-ló-rum: Sal-ve ra-dix,

sal-ve por-ta, Ex qua mun-do lux est or-ta:

Gau-de Vir-go glo-ri-ó-sa, Su-per om-nes

spe-ci-ó-sa: Va-le, o val-de de-có-ra,

et pro-no-bis Christ-um ex-ó-ra.

Hail, Queen of heaven, hail Lady of the angels. Hail, root and gate from which the Light of the world was born. Rejoice glorious Virgin, fairest of all. Fare Thee well, most beautiful, and pray for us to Christ.



Remember:
You are dust, and to
dust you shall return.

A Note from the Director of Sacred Music:

I pray that with the dawning of this new lenten season, you will find it easier than ever before to sing the Sanctus, Mysterium Fidei, and Agnus Dei in Latin. This will now be our third consecutive Lent (along with two Advents) singing these same traditional chant melodies. I have rendered these chants once again in modern notation for your comfort. Considering our familiarity with these texts in English and the space constraints of worship aids, I will only be able to provide translations when space permits.

Many do not know that it is actually the desire of Holy Mother Church that we should know these parts in Latin! Yes, it's true: even the Second Vatican Council requested that the entire "Ordinary" (including the Credo/ Creed!) be known in Latin by all catholics (Cf. Sacrosanctum Concilium #54). Pope St. Paul VI even promulgated a special booklet of simpler chants after the council entitled, *Jubilare Deo* to define a minimum standard repertoire of chant that everyone should know. Moving forward it is my hope that we will be able to continue digesting these chants one-by-one so that they become a part of our standard repertoire in accordance with His Holiness' wishes.

Regarding Chants:

As I've mentioned in previous bulletin columns, not only does Holy Mother Church want us to know the Ordinary in Latin, the true repertoire of Catholic sacred music includes the Propers—these are the prescribed chants that are "proper" (read: "particular") to each individual Mass and are as integral to the Mass as the readings. While the choir has been chanting some of the propers in English for some time now, we are taking the opportunity to print simpler chant propers in the worship aids so that everyone may have the opportunity to sing softly and meditate on these words of scripture.

These chants have formulaic verses that make it very easy to sing: start by singing the first part of each verse on the reciting tone and then advance thru the cadential note(s) each time the **font changes**. This particular edition of chants (Adam Bartlett's *Simple English Propers*) arranges the psalm verses into couplets, so the first measure of the formula applies to the first line of text and the second measure applies to the next line (alternating thereafter). I've taken the liberty of drawing some lines to demonstrate this on the Entrance Antiphon (or more properly: "Introit"). That's all there is to it! I would also like to **heartily encourage** you to sing the notated refrains as well. There are some funny-looking groups of connected notes known as "neumes" in these sections; with a willing ear you'll decipher the code quickly. Do not fret if you don't get it right at first; it took the choir a little while to get really comfortable chanting. All I ask is that you simply don't give up! Follow along even if you choose not to sing at first; add your voice once you're ready.

If you have any questions about how to read the chant or would like a little help, please let me know! I would love to help! For the particularly studious among you, there are even practice tracks of these chants on YouTube, so you could listen to them again at home or even listen to them before Mass to come prepared! To find them, simply search "Simple English Propers [liturgical day]" (eg. "1st Sunday of Lent" or "7th Sunday in Ordinary time" etc.) We will stick with this collection all throughout Lent.

Lastly, I do apologize for the distracting static/popping noises sometimes present at Mass. Unfortunately, our organ is now 51 years old and is on its last legs. Pray that our Lord finds a solution! —James



Podatus: Bottom note is sung first; followed by the top note which is softened.



Clivis: 2 descending notes; read from left to right.



Credits:

All antiphons are taken from the collection, "*Simple English Propers*" by Adam Bartlett, shared under a CC license, ©CMAA 2011. • The Gospel Acclamation and Psalm setting were composed by James J. Richardson, All Rights Reserved. • Mass setting: (traditional) *Missa XVII*, trscrb. JJR. Worship aid design: JJR. Questions and feedback can be directed to music@stjohncatholic.com.

Ash Wednesday



Entrance Antiphon

You are invited to sing along with the cantor/choir on all chants printed in this worship aid.

Misereris omnium

Wis 11: 24-25, 27



Our mer-cy extends to all things, O

Lord, * and you despise none of the things

you have made. You overlook the sins of men for the

sake of repentance. You grant them your pardon, because

you are the Lord our God.

1. Have mercy on me, **God, have mercy,** *
for in You my soul has taken **refuge**.
In the shadow of Your wings **I take refuge,** *
till the storms of destruction **pass by**.

Psalm

51:3-4, 5-6ab, 12-13, 14 & 17

Be mer-ci-ful, O Lord, for we have sinned.

Have mercy on me, O God, in your goodness; in the greatness of your compassion wipe out my offense. Thoroughly wash me from my guilt and of my sin cleanse me.

A clean heart create for me, O God, and a steadfast spirit renew within me. Cast me not out from your presence, and your Holy Spirit take not from me.

For I acknowledge my offense, and my sin is before me always: "Against you only have I sinned, and done what is evil in your sight."

Give me back the joy of your salvation, and a willing spirit sustain in me. O Lord, open my lips, and my mouth shall proclaim your praise.

Gospel Acclamation

(Cantor, then All)

RAISE to__ You, Lord Je - sus Christ,

King of end - less glo - ry.

If today you hear His voice, harden not your hearts!

Distribution of Ashes

1st Antiphon: “Let us change our garments to sackcloth and ashes; let us fast and weep before the Lord, that our God, rich in mercy, might forgive us our sins.

2nd Antiphon: “Let the priests, the ministers of the Lord, stand between the porch and the altar, and weep and cry out: *Spare, O Lord, spare Your people! Do not close the mouths of those who sing Your praise, O Lord.*

3rd Antiphon Refrain:

Blot__ out my trans - gress - ions, O Lord.

Choral Motet (5:30pm): Miserere Mei • Antonio Lotti

“Have mercy upon me, O God, according to Thy great goodness; and according to the multitude of Thy tender mercies, blot out my transgressions.”

Offertory Antiphon

Exaltabo te *Ps 30 (29): 2, 3*

I will extol you, O Lord, * for you have drawn me up, and have not let my foes rejoice over me. O Lord, I cried unto you and you healed me.

2.

Sanctus

(Cantor) *(All)*

SANC-TUS * San - ctus, San - ctus

Dó - mi - nus De - us Sá - - - ba - oth.

Ple - ni sunt__ cæ - li et__ ter - ra

gló - ri - a__ tu - a. Ho - - - sán -

- na__ in ex - cél - sis. Be - ne - díc - tus

qui ve - nit in nó - mi - ne Dó - mi - ni.

Ho - - - sán - na__ in ex - cél - sis.

Mysterium Fidei

(All)

MOR-TEM Tu - am an - nun - ti - á - mus

Dó - mi - ne, et Tu - am Re - sur - rec - ti - ó - nem

con - fi - té - mur, do - nec vé - ni - as.

→ 1. O Lord, You have lifted up my soul from **the grave**, * restored me to life from those who sink **into the pit**.

3.

Agnus Dei

(Cantor) *(All)*

AG-NUS DE - I * qui__ tol - lis

pec - cá - ta__ mun - di: mi - se - ré - re__ no - bis.

Ag - nus De - i, qui tol - lis pec - cá - ta__ mun - di:

mi - se - ré - re__ no - bis.

Ag - nus De - i, qui tol - lis pec - cá - ta__ mun - di:

do - na no - bis__ pa - cem.

Communion Antiphon

Scapulis suis *Ps 91 (90): 4-5*

HE will overshadow you with his pinions, * and you will find refuge under his wings. His faithfulness will en-compass you with a shield.

1. He who dwells in the shelter of the **Most High**, * and abides in the shade of the **Almighty**, Says to the Lord, “**My refuge**, * my stronghold, my God in Whom **I trust!**” *℟℣*
2. He will free you from the snare of **the fowler**, * from the **destructive plague**; For you has He commanded **His angels** * to keep you in all **your ways**. *℟℣*